



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
16 November 2005  
Russian  
Original: English

---

**Шестидесятая сессия**

**Третий комитет**

Пункты 71(с) и 124 повестки дня

**Вопросы прав человека: положение в области  
прав человека и доклады специальных  
докладчиков и представителей**

**Предлагаемый бюджет по программам  
на двухгодичный период 2006–2007 годов**

### **Положение в области прав человека в Мьянме**

**Последствия проекта резолюции A/C.3/60/L.53 для бюджета  
по программам**

**Заявление, представленное Генеральным секретарем  
в соответствии с правилом 153 правил процедуры  
Генеральной Ассамблеи**

#### **I. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции**

1. В соответствии с положениями пункта 5 проекта резолюции A/C.3/60/L.53 Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря:

- а) и впредь оказывать свои добрые услуги и продолжать свои обсуждения по вопросам положения в области прав человека и восстановления демократии с правительством и народом Мьянмы, в том числе со всеми соответствующими сторонами в рамках процесса национального примирения в Мьянме, и предлагать в этой связи техническую помощь правительству;
- б) оказывать всю необходимую помощь для того, чтобы его Специальный посланник и Специальный докладчик могли в полном объеме и эффективно выполнять свои мандаты;
- в) представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии и Комиссии по правам человека на ее шестьдесят второй сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.

## **II. Связь предлагаемых просьб с двухгодичным планом по программам и приоритетами на период 2006–2007 годов**

2. Изложенные выше просьбы связаны с подпрограммой 1 «Предупреждение, сдерживание и урегулирование конфликтов» программы 2 «Политические вопросы» и подпрограммой 3 «Консультационные услуги, техническое сотрудничество и деятельность на местах» и подпрограммой 4 «Содействие тематическим процедурам установления фактов в области прав человека» программы 19 «Права человека» документа, озаглавленного «Двухгодичный план по программам и приоритеты на период 2006–2007 годов»<sup>1</sup>.

## **III. Деятельность по выполнению указанных просьб**

3. В своем докладе Генеральной Ассамблее<sup>2</sup> Генеральный секретарь отметил, что его усилия по оказанию добрых услуг натолкнулись на значительные трудности после событий в четвертом квартале 2004 года, связанных с бывшим премьер-министром, что привело к существенному свертыванию политических контактов между Организацией Объединенных Наций и властями Мьянмы, и что обсуждения политических вопросов с правительством Мьянмы проводились лишь за пределами этой страны и были ограниченными.

4. Вместе с тем Генеральный секретарь указал, что он по-прежнему готов предложить свои добрые услуги с целью содействия процессу национального примирения в Мьянме, и выразил мнение о том, что состоящая из семи пунктов «дорожная карта» продвижения к демократии, обнародованная властями Мьянмы в 2003 году, открывает возможности для свершения положительных преобразований. Он указал также, что из-за того, что в Мьянме не налажен всеобъемлющий процесс демократизации и национального примирения, ее граждане вынуждены переживать неоправданные социальные и экономические трудности, и что их положение осложняется проводимой экономической политикой, которая не позволяет основной массе населения улучшить свою жизнь. Он вновь обратился с призывом к властям Мьянмы предпринять необходимые шаги для того, чтобы превратить реформу в более всеобъемлющий и авторитетный процесс на момент, когда Национальная конвенция возобновит свою работу, и на последующих этапах процесса реализации «дорожной карты», в том числе в ходе подготовки проекта конституции и организации национального референдума. Генеральный секретарь отметил, что он готов приложить максимум усилий для мобилизации всей необходимой международной помощи по оказанию поддержки властям Мьянмы с целью содействовать их усилиям по национальному примирению для обеспечения того, чтобы народ Мьянмы мог приобщиться к тем же выгодам от экономического, социального и политического развития, которыми пользуются народы соседних стран.

5. В соответствии с просьбами, изложенными в пункте 5 проекта резолюции A/C.3/60/L.53, в 2006 году Генеральный секретарь будет продолжать оказывать добрые услуги в рамках обсуждений им вопросов о положении в области прав человека и восстановлении демократии с правительством и народом

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 6 (A/59/6/Rev.1).*

Мьянмы, а также со всеми соответствующими сторонами процесса национального примирения. Добрые услуги Генерального секретаря будут осуществляться через его Специального посланника, и доклад о ходе осуществления данной резолюции будет представлен Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии и Комиссии по правам человека на ее шестьдесят второй сессии.

#### **IV. Сметные потребности в ресурсах**

6. Смета расходов в связи с дальнейшим оказанием Генеральным секретарем добрых услуг в целях содействия процессу национального примирения и демократизации через посредство его Специального посланника по Мьянме в соответствии с просьбой, изложенной в подпунктах (а), (b) и (с) пункта 5 проекта резолюции A/C.3/60/L.53, на один год, с 1 января по 31 декабря 2006 года составляет 210 400 долл. США нетто (254 000 долл. США брутто).

7. Эти средства предназначаются для выплаты окладов Специальному посланнику, который будет работать на условиях оплаты за фактически проработанное время, и местному сотруднику, который будет помогать Специальному посланнику; оплаты официальных поездок Специального посланника в Мьянму и соседние страны, а также страны Европы и Северной Америки, в том числе для посещения Центральных учреждений Организации Объединенных Наций; оплаты услуг консультанта; и оплату различных услуг, предоставляемых в поддержку его миссии. Прочую помощь в вопросах существа и административную поддержку Специальному посланнику будет оказывать Департамент по политическим вопросам.

8. Что касается просьбы, изложенной в последней части подпункта (а) пункта 5 проекта резолюции, в которой Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря предлагать техническую помощь, такая помощь при поступлении просьбы о ее оказании будет предоставляться в рамках деятельности в области технического сотрудничества, осуществляемой Управлением Верховного комиссара по правам человека. Что касается просьбы, изложенной в подпункте (b) пункта 5, то можно отметить, что мандат Специального докладчика относится к разряду деятельности, которая носит постоянный характер. Ассигнования на такого рода деятельность уже предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

#### **V. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее**

9. В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.3/60/L.53 для дальнейшего оказания Генеральным секретарем добрых услуг в связи с положением в Мьянме на период с 1 января по 31 декабря 2006 года потребуются средства на общую сумму в размере 210 400 долл. США нетто (254 000 долл. США брутто).

---

<sup>2</sup> A/60/422.

10. Эти потребности будут покрываться за счет ассигнований в размере 355 949 300 долл. США, которые предлагается выделить на специальные политические миссии по разделу 3 «Политические вопросы» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов<sup>3</sup>.

---

---

<sup>3</sup> A/60/6 (Sect.3).